

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 15 (1906)  
**Heft:** 9

**Anhang:** Beilage zu No. 8 der Schweizer Hotel-Revue = Supplément au no. 8 de la Revue Suisse des Hôtels

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Schweizer Hotel-Revue.

## Revue Suisse des Hôtels.

## Die sogen.

Schweizer. Speisewagen-Gesellschaft  
und ihr Publizitätsdienst.

Einige unserer Mitglieder, Inserenten im „Fahrplan“ obiger Gesellschaft machen, zwecks Verminderung der Prozesskosten für den einzelnen, die Anregung, eine

Kollektiv-Klage  
gegen die Speisewagen-Gesellschaft

einzuzeichnen, und zwar:

1. Auf sofortige Auflösung der Insertionsverträge.
2. Rückerstattung der bezahlten Beträge.
3. Forderung von Schadenersatz.

Diejenigen unserer Mitglieder, die sich zu den Geschädigten zählen und gewillt sind, sich einer solchen Kollektivklage anzuschließen, belieben dies der Redaktion der „Hotel-Revue“ mitzuteilen, worauf das weitere veranlasst werden wird.

## Die Redaktion.

La Compagnie soi-disant suisse  
des wagons-restaurants  
et son service de publicité.

Quelques-uns des membres de notre Société, qui ont fait une annonce dans „l'horaire“ de la Compagnie suisse des wagons-restaurants, proposent à leurs collègues, afin de diminuer pour chacun les frais de procès, de déposer en justice

une plainte collective  
contre la Compagnie des wagons-restaurants

demandant:

- 1° l'annulation immédiate des contrats;
- 2° le remboursement des sommes payées,
- 3° une demande de dommages-intérêts.

Les membres de notre Société qui s'estiment lésés par les agissements de la Compagnie des wagons-restaurants et qui seraient disposés à déposer une plainte ainsi formulée, sont invités d'en avvertir la Rédaction de la *Revue des Hôtels*. Celle-ci se chargera de faire les démarches nécessaires.

## La Rédaction.

La Compagnie soi-disant suisse  
des wagons-restaurants  
et son service de publicité.

En réponse à notre invitation, la Compagnie soi-disant suisse des wagons-restaurants nous a donné comme réponse „l'explication“ suivante au sujet des cinq questions que nous lui avions posées sur la réclame dans ses wagons-restaurants:

Berne, 14 février 1906.

A la Rédaction de la *Revue Suisse des Hôtels*, Bâle,

Sous le titre: Est-il vrai? il a paru dans votre journal du 10 février, No 6, un article qui traitait la question du service de publicité de la Compagnie suisse des wagons-restaurants.

Pour cette fois, nous profiterons de votre aimable invitation de répondre dans votre journal, quoique l'article en question fut plein d'exagérations et d'erreurs et qu'il manquât d'objectivité à un tel point qu'un démenti devient inutile. La rédaction n'a entendu qu'une cloche et a été renseignée d'une manière tendancieuse par des gens qui n'étaient pas en mesure de le faire. Nous nous croyons obligés, vis-à-vis de celle-ci et du public, de remettre les choses au point par ce qui suit.

En première ligne, nous ne pouvons dire que la publicité soit pour nous une mine d'or comme vous le dites. Il n'y a que 24 hôteliers et non 100 qui ont un contrat pour réclames dans notre horaire international. Ces hôteliers paient des sommes très modérées. La somme totale du produit de ces annonces d'hôtels s'élève au maximum à 5000 francs, dont il faut déduire 65% de faux-frais, tels que impression, commission aux agents, frais de bureau. Le bénéfice de la Compagnie est donc très minime.

Vis-à-vis d'autres clients que les hôteliers, nous avons des conditions à remplir qui nous demandent de très grands sacrifices qui justifient pleinement le prix relativement plus élevé des réclames.

Le produit total du service des réclames ne forme en réalité pas la cinquième partie des sommes que vous mentionnez.

En réponse à vos cinq questions, nous vous répondons ce qui suit:

Depuis la publication de l'horaire international, un exemplaire a été déposé sur chaque table des wagons-restaurants, comme nous y étions obligés par un contrat avec nos clients.

Notre direction n'a pris aucun engagement et n'a fixé aucun chiffre, quant au nombre des exemplaires à tirer, cela dépend des besoins.

Pour nous éviter d'être rendus responsables de promesses qui pourraient être faites par nos agents sans notre consentement, nous avons fait insérer en gros caractères dans nos contrats, sous le numéro 7 des conditions générales, ce qui suit:

„Aucune condition ni promesse non relatée dans ce contrat n'engagera la Compagnie qui se réserve le droit d'accepter ou d'interdire toute annonce commerciale qu'elle ne jugerait pas devoir figurer dans ses publications.“

Sur la première page de notre horaire, nous avons clairement dit en trois langues de quelle manière celui-ci était offert aux voyageurs:

En voici la copie:

„Diese Fahrpläne dürfen nicht verkauft werden. Sie sind auf den Tischen der Speisewagen-Gesellschaft aufgelegt und den Herren Reisenden gratis offeriert.“

„Ces horaires ne peuvent être vendus. Ils sont placés sur les tables des Wagons-Restaurants de la Compagnie et offerts gratuitement aux voyageurs.“

„These time-tables cannot be sold. They are placed of the Speisewagen Company to be free of charge offered to travellers.“

Nous ne pouvons faire davantage pour le débit des horaires; nous n'y sommes pas tenus par le contrat, et aucun client ne le demandera.

En ce qui concerne la cinquième question, c'est-à-dire le renvoi aux horaires officiels et le fait que nous déclinions toute responsabilité en cas d'erreurs dans le nôtre, c'est une chose qui se fait couramment, même dans les horaires les plus répandus (comme Krüsi, Bürkli, etc.); c'est reçu par tous ceux qui veulent juger la chose sans parti pris.

Pour la Direction de la Compagnie suisse des wagons-restaurants: Le délégué du Conseil d'administration, C. Bangeter.

## Notre commentaire.

Nous avons déclaré dans le dernier numéro de notre journal, que la réponse de la Compagnie soi-disant suisse des wagons-restaurants n'était sous aucun rapport satisfaisante, et nous avons promis de donner quelques explications, ce que nous voulons faire par ce qui suit:

Nous pensons bien faire en expliquant en premier lieu pourquoi nous employons constamment l'expression „la Compagnie soi-disant suisse des wagons-restaurants“. Nous faisons cela pour la simple raison que *déjà lors de la fondation de la Compagnie suisse, deux tiers des actions, aujourd'hui cela doit bien être les neuf-dixièmes, se trouvent entre les mains de la Compagnie internationale des wagons-lits et wagons-restaurants*. Un des membres de l'administration de la Compagnie internationale est depuis la fondation un des administrateurs de la Compagnie suisse.

Dans la lettre que nous insérons ci-dessus, la Compagnie relève le fait qu'il n'y a pas 100 hôteliers, mais seulement 24 qui ont conclu un contrat avec elle. Comme nous avons pu nous en assurer depuis, ceci est à peu près exact. (Il y en a 27, dont 20 membres de notre société.) Il ne nous reste donc qu'à admirer la libéralité avec laquelle la Compagnie fait de la réclame gratuite pour les 83 autres hôtels qui font des annonces dans son horaire, car celui-ci contient exactement 110 annonces d'hôtels. On serait sans cela tenté de croire qu'un aussi grand nombre d'annonces gratuites cache des motifs peu avouables.

La Compagnie déclare que ces réclames ne sont pas une mine d'or pour elle, mais nous persistons à affirmer le contraire, vu le système d'économie (dont nous parlerons plus au long plus bas) qui est à l'ordre du jour dans ce ressort de son activité. Le fait que 27 hôtels ont fait un contrat et que d'autres pourraient encore en signer est suffisant pour que nous nous occupions sérieusement de l'affaire. Pour ce qui concerne les recettes que la Compagnie doit à son service de publicité, nous ne citerons que ce qui suit:

La somme totale des contrats pour annonces signés jusqu'à ce jour, est d'environ fr. 400,000. La durée moyenne du contrat est de cinq ans, quelques contrats sont de dix ans. Jusqu'à la mi-février, la Compagnie n'avait dépensé que 375 frs. pour l'impression des horaires (l'impression des menus est payée par la Compagnie internationale à des conditions qui ne grèvent pas le budget de la Compagnie suisse).

La Compagnie fait remarquer à juste titre que ce sont les grandes maisons de commerce (fournisseurs) qui paient la plus grande partie des recettes provenant des annonces, la Compagnie ayant pris des engagements beaucoup plus onéreux pour elle, vis-à-vis de ces clients-là. Nous pourrions fournir des renseignements intéressants sur la manière dont la Compagnie tient ces engagements, mais comme il ne rentre pas dans nos attributions de prendre la défense de ces maisons de commerce, nous attendons quelques procès en vue renseignement nos lecteurs.

Et maintenant examinons la réponse faite aux cinq questions que nous posions à la Compagnie dans le No. 6 de notre journal.

1° Il est de fait, que l'horaire international, publié sous les auspices de la Compagnie des wagons-restaurants et mis au service de la réclame, n'est pas déposé dans tous les wagons appartenant à la Compagnie, par exemple on ne le trouve pas dans ceux de la Seetalbahn, et, sur les autres lignes on ne trouve pas le nombre d'exemplaires que la Compagnie s'est engagée à déposer.

Le fait, que dans les wagons du chemin de fer du Seetal, on ne sert que des mets froids n'est pas un motif suffisant pour supprimer le débit de l'horaire sur cette ligne. En outre, il est stipulé dans le contrat d'annonces que la Compagnie mettra les horaires à la disposition du public, soit dans les pochettes, fixées au-dessus de chaque table, soit en les faisant distribuer par ses employés. Jusqu'à présent, on n'a fait ni l'un, ni l'autre, mais on voit par-ci, par-là un horaire souvent peu propre, sur une ou deux tables. Si la Compagnie a renoncé a priori, à faire distribuer l'horaire par ses employés, elle aurait dû faire imprimer sur les horaires le mot „gratuit“ d'une manière lisible, parce que sans cela les voyageurs ne se permettent pas d'en prendre un exemplaire. Il y a bien sur la couverture extérieure l'inscription „offert gratuitement“, mais l'impression en est si fine et si effacée que c'est illisible à l'oeil nu.

De cette façon on arrive à un débit fort économique pour la Compagnie. L'inscription relative à la gratuité de l'horaire qui se trouve à l'intérieur, n'a de valeur que pour la Compagnie qui en cas de litige, peut se fonder sur cette remarque pour alléguer qu'elle a rempli les obligations que lui imposait le contrat.

2° Il est de fait que l'horaire ne paraît pas tous les mois, comme il est dit sur la première page, mais qu'il a été imprimé à des intervalles arbitraires, une première édition a paru en juillet 1905, une seconde en octobre, une troisième en novembre et depuis, donc jusqu'à la mi-février plus rien.

L'horaire a porté jusqu'au mois de novembre l'indication „Publication mensuelle“. Ceci implique que l'horaire doit être revu tous les mois au point de vue de l'horaire même. Non seulement ceci n'a pas eu lieu, mais les exemplaires imprimés au mois d'octobre contenaient encore l'horaire d'été, quoique à ce moment, l'horaire d'hiver fut déjà en vigueur. Ceci explique la recommandation de la Compagnie qui invite les voyageurs de ne se fier, pour les heures de départs des trains qu'aux horaires affichés dans les stations. La Compagnie s'excuse en faisant remarquer que les éditeurs des Guides Krüsi, Bürkli, etc., font la même restriction. C'est fort possible, mais il ne faut pas oublier que ces Guides ne paraissent que deux fois par an et, que dans un intervalle de six mois, il peut survenir des changements, surtout en ce qui concerne les correspondances avec l'étranger. L'horaire de la Compagnie au contraire, pourrait être toujours exact, s'il paraissait vraiment tous les mois. Mais pour échapper à cette obligation, depuis novembre, on coupe les tranches de l'horaire, de manière à ce que l'inscription „Publication mensuelle“ tombe avec les rognures. C'est là un moyen très simple et fort ingénieux. Grâce à la manière irrégulière avec laquelle l'horaire est édité, un hôtel de la Suisse romande attend encore son annonce, quoiqu'elle aurait dû figurer dans l'horaire depuis le Nouvel-An. Mais la Compagnie ne se préoccupe pas de pareilles „bagatelles“.

3° Notre troisième question relative au débit des horaires a été discutée dans le No. 1 de notre commentaire.

4° Il est de fait que, conformément au texte du contrat passé avec l'imprimeur, il était prévu qu'il serait tiré 75,000 exemplaires par an (en livraisons d'au moins 5000 exemplaires par mois), tandis que jusqu'à présent on n'en a imprimé que 5000, c'est-à-dire 3000 en juillet 1905, 1000 en octobre et 1000 en novembre.

Il est vrai qu'au mois de juillet, il en a été tiré 7000 exemplaires, mais là-dessus 4000 exemplaires ont été vendus à une maison de commerce de Bâle (maison qui a aussi fait insérer dans l'horaire), mais cette vente était une affaire tout à fait privée. Nous maintenons donc jusqu'à la mi-février, c'est-à-dire en sept mois et demi, il n'a été tiré que la quinzième partie des exemplaires à tirer en une année, quoique nous n'ignorons pas que le 14 février, dès qu'elle eut lu notre article, la Compagnie s'empresse de faire tirer encore 1500 exemplaires. Le 14 février, le personnel des wagons-restaurants reçut l'ordre de déposer l'horaire dorénavant sur toutes les tables, ce qui prouve que jusqu'à présent l'économie était le mot d'ordre sous ce rapport. Cependant, comme le 14 février, les 1500 exemplaires d'horaires d'hiver n'étaient pas encore faits, pour se tirer d'embaras, on déposa un reste d'horaires d'été de l'année précédente.

Les 1500 exemplaires qui ont paru le 20 février ont été de nouveau rognés de façon à ce que l'inscription „Publication mensuelle“ soit enlevée.

Dans une lettre du 14 mai 1905, adressée à l'imprimerie, la Compagnie déclare que pour la première année, elle ne peut s'engager à faire tirer les 75,000 exemplaires, parce qu'il lui fallait voir d'abord quel serait le débit de l'ho-

raire pendant la saison, mais qu'à partir de 1906, il lui faudrait sûrement 75,000 exemplaires, vu que le nombre des wagons-restaurants serait augmenté. Il est arrivé juste le contraire depuis, car par une habile manœuvre la Compagnie internationale a réussi à lui enlever la ligne du Gothard, c'est-à-dire la meilleure ligne.

Donc, du 1<sup>er</sup> juillet 1905 à fin janvier 1906, conformément au contrat avec l'imprimerie, il aurait dû être tiré au moins 35,000 exemplaires, tandis qu'ainsi, que nous l'avons dit plus haut il n'a été fourni à la Compagnie que 5000 exemplaires. Cela prouve évidemment, que non seulement le débit n'est pas bien organisé, mais que nous nous trouvons en face d'un système d'économie voulu, tendant à diminuer le débit. Ce même système est appliqué aux menus qui portent aussi des annonces bien payées. Autrefois, après chaque repas, on changeait les menus, mais depuis un certain temps, on se borne à glisser un morceau de papier un peu fort dans quatre fentes sur la première feuille, à peu près comme on enfille les cartes illustrées dans un album. De cette manière, on ne change que le papier avec le nouveau menu écrit à la main, et les pages sur lesquelles sont les annonces, servent jusqu'à ce qu'elles soient complètement sales.

Les hôtels et autres maisons qui insèrent sur les menus croyaient que leurs annonces se trouvaient sur tous les menus, mais ce n'est pas le cas. Elles ne figurent pas dans les menus du chemin de fer du Seetal. La Compagnie ne peut pas alléguer que ce chemin de fer n'a pas beaucoup d'importance au point de vue du tourisme; le contrat d'insertion parle de tous les wagons lui appartenant et pour être correct, il faut que la Compagnie observe ce point aussi bien que les autres.

5. Nous sommes d'avis que vu les faits que nous venons de citer, la valeur d'une annonce dans un horaire de la Compagnie suisse des wagons-restaurants est presque nulle, de même l'équivalent que la Compagnie offre pour les sommes encaissées à ceux qui font insérer.

La Compagnie se donnant un air officiel au moyen de son emblème (roue ailée et croix fédérale), elle devrait éviter l'apparence même d'une concurrence déloyale.

Elle croit, il est vrai, pouvoir dégager sa responsabilité quant aux promesses faites par ses agents et cela, en s'appuyant sur l'art. 7 du contrat d'annonces, conçu en ces termes: „Aucune condition ni promesse non relatée dans ce contrat n'engagera la Compagnie qui se réserve le droit d'accepter ou d'interdire toute annonce commerciale qu'elle ne jugerait pas, devoir figurer dans ses publications.“

Cette clause formulée en une seule phrase, ne peut être interprétée, à notre avis, que d'une manière. La Compagnie se réserve par là le droit de refuser des annonces acceptées par ses agents, mais qu'elle désire ne pas voir figurer dans son horaire. Si la Compagnie avait voulu viser par là autre chose, par exemple des promesses sur le nombre d'exemplaires à tirer, une autre rédaction s'imposait.

En tout cas, la Compagnie ne pourra décliner toute responsabilité pour le nombre limité des exemplaires tirés, parce que le contrat ne le mentionne pas. Les agents chargés de recueillir les annonces avaient connaissance du contrat passé avec l'imprimerie et tout naturellement ne se faisaient pas faute de faire miroiter aux yeux de leurs clients les 75,000 exemplaires à tirer par année. Il leur aurait été impossible de taire le chiffre du tirage, car c'est généralement la première question que pose celui qui veut faire de la réclame.

L'année dernière, un cas analogue a été jugé à Bâle et par d'autres tribunaux suisses. Il s'agissait d'établir jusqu'à quel point une agence de publicité (Donald Downie, Paris) était responsable des promesses faites en son nom par son agent. Le jugement a conclu à la responsabilité de l'agence et le client eut gain de cause. Les promesses faites dans ce cas par l'agent ne figuraient cependant pas dans le contrat.

Quelques procès sont sur le point d'être intentés à la Compagnie en ce qui concerne la réclame dans les wagons-restaurants, ils contribueront certainement à éclaircir la situation et nous même déclarons, de n'avoir pas dit notre dernier mot sur cette affaire.

Nous ferons remarquer en outre que les points les plus importants mis à charge à la Compagnie, ont été constatés juridiquement.

O. A.

## Verkehrswesen.

Wallis. Der Staatsrat hat sich zu gunsten des Bahnprojektes von Stalden nach Saas-Fee entschieden. Greinabahn. In Mailand konstituierte sich ein Spezialkomitee, um in Italien eine kräftige Propaganda zu gunsten des Greinadurichs zu betreiben.

Hauenstein-Tunnel. Gegenwärtig wird im Hauenstein-Tunnel das zweite Geleise gelegt. Die Reparaturen im Tunnel haben ihrem Ende.

Zweismimmen-Lenk. Die elektrische Schmalspurbahn Zweismimmen-Lenk wird von der Montreux-Berner Oberland-Bahn als Teilstück gebaut und be-

trieben werden. Die Bahn soll auf eigenem Bahnkörper, nicht auf der Strasse, angelegt werden. Die Baukosten betragen 900,000 Fr. Die Arbeiten sollen im Frühjahr 1907 beginnen.

**Luxuszüge der Bundesbahnen.** Zufolge Mitteilung der Generaldirektion werden die Luxuszüge 481. 482 (Calais-) Delle-Basel (Chur-) Basel-Delle (Calais) statt bis zum 1. März noch bis zum 15. März 1906 geführt, in der Weise, dass Zug 481 Delle-Basel letzmal Samstag, den 17. März 1906 und Zug 482 Basel-Delle letzmal in der Nacht von Samstag auf Sonntag 1906 und Zug 482 Basel-Delle letzmal in der Nacht von Samstag auf Sonntag, den 17./18. März 1906 kursiert.

**Simplonzufahrten.** Der Bundesrat hat nun seinen Standpunkt in dieser Frage etwas modifiziert. Wie der Tagespresse mitgeteilt wird, weigert er sich nicht mehr, auf eine Erörterung der Gesamtfrage der Simplonzufahrten einzutreten, wenn er auch an seiner Ansicht festhält, dass die Frasnè-Vallorbe-Linie die vorteilhafteste für beide Länder, Frankreich und die Schweiz, und die am leichtesten auszuführende sei, und deshalb auf deren Erstellung dringend besteht.

**Personenverkehr im Januar.** Thunerseebahn 34,300 Personen (1903 30,378). Direkte Bern-Neuenburg 42,700 (42,242). Spiez-Frutigen-Bahn 8900 (7809). Spiez-Erlenbach-Bahn 12,400 (10,001). Erlenbach-Zweimimmen-Bahn 9400 (8005). Sennetel-Bahn 4100 (5037). Emmenbühl 83,000 (72,854). Burgdorf-Thun-Bahn 30,000 (34,820). Appenzeller-Bahn 25,544 (24,204). Montreux-Berner-Oberland-Bahn 32,915 (26,556). Berner Oberland-Bahn 7913 (7700). Seetalbahn 37,200 (34,919). Gotthardbahn 240,000 (192,188). Simplon-Tunnel. Am 25. Februar fand die Vor-Kollaudation des Simplon-Tunnels statt. Der Zug bestand aus 12 Personenwagen mit 2 Lokomotiven. Die Fahrt durch den Tunnel dauerte 42 Minuten. Die Kollaudation ergab ein gutes Resultat. Der Tunnel wird am 1. Juni dem Betrieb übergeben. Die endgültige Kollaudation findet statt, wenn die Arbeiten zur Einrichtung des elektrischen Betriebes beendet sind, die bereits in Angriff genommen sind.

**Spilgenbahn.** Der Mailänder Provinzrat hat sich für die Spilgenbahn gegenüber einer Greinaabahn entschieden. Es wurde erörtert, dass, wenn Italiens Wünsche für den Bau dieser schon vor der Gotthardlinie in Vorschlag gekommenen Bahn neuer-

dings unbeachtet bleiben, um dem Greinadurchschneiden den Vortritt zu lassen, Italien sich des letzteren nicht annehmen werde; die Provinz Mailand könne nur für einen solchen Alpendurchstich Opfer bringen, der auf italienisches Gebiet ausmünde. Der Verwaltungsausschuss der Provinz erhielt den Auftrag, gemeinsam mit den andern interessierten Behörden und Körperschaften die Tätigkeit zu gunsten der Spilgenbahn fortzusetzen und bei der italienischen Regierung entsprechende Schritte zu tun.

**Das Automobil in der Schule.** Der Kultus- und Unterrichtsminister in Ungarn richtet an die Schulinspektoren die Anforderung, die Lehrer anzuweisen, sie mögen in den Schulen die Schüler und auch ausserhalb das Volk selbst belehren, dass das Automobil das berufene Verkehrsmittel der nahen Zukunft ist. Sie mögen hervorheben, dass die Automobilisten Förderer der Volkswirtschaft sind, die das Volk nicht nur nicht schädigen, sondern ihm nützlich sind, weil sie den Fremdenverkehr auch in solchen Gegenden heben und fördern, wo früher vermögende Reisende nicht verkehrten. Es sei deshalb dahin zu wirken, dass den Automobilisten statt feindseligen Verhaltens vielmehr im Notfalle hilfe-

reich beigestanden werde, was nicht nur der grossen Öffentlichkeit, sondern auch jedem einzelnen von Nutzen sein wird.

**Verbesserung der Zugverbindung nach London.** (Einges.) Wie bekannt, besteht ab 15. Juni bis 30. September eine ausgezeichnete Tagesverbindung von Basel nach London:

Basel ab 9.40 morg. via Boulogne, Folkestone und London an 10.45 am selben Abend und eine Gegenverbindung

London ab 9.00 nachts via Calais und Basel an 1.03 nachmittags

Beide Züge, die I. und II. Klasse führen, brauchen also für die Strecke zwischen Basel und London 14, resp. 15 Stunden, während die sonstigen besten Verbindungen 17-23 Stunden hierfür nehmen. Den fortgesetzten Bemühungen des Basler Verkehrsvereins, in Verbindung mit dem Schweizer Hotelier-Verein, ist es nun gelungen, die Führung dieser beiden Züge versuchsweise zweimal per Woche, Mittwochs und Samstags, schon ab 4. April 1906 zu erreichen. Zu dieser sehr wichtigen Neuerung kann man sowohl der französischen Ostbahn, als den Initianten nur lebhaft gratulieren.

An die tit. Inserenten!

Gesuche um Empfehlung im redaktionellen Teil werden nicht berücksichtigt. — Reklamen unter dem Redaktionsstrich finden keine Aufnahme. — Ein bestimmter Platz wird nur auf längere Dauer und gegen einen Zuschlag von 10 bis 25% reserviert.

Messaline-  
u. Radium-

**Seide**

Gestreifte  
u. karierte

**Seide**

Louisine-  
u. Taffet-

**Seide**

Satin Chine-  
u. Ajourée-

**Seide**

für Wägen und Roben in allen Preislagen, sowie stets das Neueste in schwarzer, weißer u. farbiger „Henneberg-Seide“  
v. 95 Cts. bis Fr. 25.— p. Met. — Franco ins Haus. Muster umgehend.

**G. Henneberg, Seiden-Fabrikant, Zürich.**



MAISON FONDÉE EN 1811.  
**BOUVIER FRÈRES**  
NEUCHÂTEL.  
SWISS CHAMPAGNE.  
Se trouve dans tous les bons hôtels suisses.  
HORS CONCOURS (membre du jury)  
EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.

**Friedr. Wörner Sohn**  
CHUR — Wagen-Fabrik — CHUR  
Altrenommiertes Geschäft, gegründet 1874.  
Diplom I. Klasse Bündnerische Industrie- und Gewerbeausstellung 1877.  
Diplom I. Klasse Schweizerische Landesausstellung Zürich 1883.  
Spezialitäten in Luxuswagen  
wie  
Landauern, Viktorias,  
Breaks, Chaises, Coupés  
und besonders  
Hotelomnibusse.  
Uebernahme sämtlicher Reparaturarbeiten.  
Garantie für solide Arbeit.



Prompte Bedienung zu massigen, festen Preisen.

**Hôtel-Pension**  
meublé à vendre à Montreux, 30 lits, bonne clientèle,  
Fr. 130,000. S'adr. H. Veillard, régisseur, Territet.



**MONTREUX**  
**Hotel Eden.**  
Schweiz. Familien-Hotel in allerbesten  
ruhigster Lage am See neben dem Kursaal.  
Modernster Komfort. Garten.  
Mässige Preise.  
Fallegger-Würsch, Bes.

**STAHL-SPRUDEL**  
Goldene Medaille und Grand Prix:  
LONDON, PARIS, BRÜSSEL 1905  
(B545) 1319

**Hotel-Bauplatz-Steigerung.**  
Dienstag, den 20. März, mittags 1½ Uhr, wird im  
Hotel „Rössli“ in Schwyz der 3920 m² messende, erstklassige  
und einzig schöne, freiliegende  
Bauplatz westlich des Hotel Waldstätterhof in Brunnen  
mit schönster Aussicht und bedeutendem Umgelände, auf 2 Seiten  
an den See angrenzend, zur Steigerung gebracht. Der Plan  
und die Steigerungsbedingungen können bei Herrn Ratsherr  
Dr. Amgwerd in Schwyz eingesehen werden.  
Anschlagpreis 70,000 Fr.  
Interessenten ladet höflichst ein  
Die Steigerungskommission des Bezirksrates Schwyz.

**Hexenmeister?**  
Der „Hexenmeister“ ist für Hotels, Restaurants etc. unentbehrlich, da er anerkannt der einfachste und zuverlässigste Apparat zur Vervielfältigung von Menüs etc. ist. Kein Rollen der Abzüge, kein Verliessen der Schrift. Schriften und Zeichnungen verschiedenfarbig. 2500  
Prospekte gratis und franko.  
Generalvertretung für die Schweiz:  
Hch. Ammann-Schmid, Basel, Ryfangweg 10



**AMER** APÉRITIF  
**BRACCO** SANS RIVAL

**Zu verkaufen gut frequentiertes  
Hotel I. Ranges**  
in Bezirkshauptort der Ostschweiz, an schönster bestgelegener  
Strasse und Wochenmarktplatz gelegen, mit komfortabel, best-  
einrichtungen Fremdenzimmern, grossem und kleinem prächtigen  
Saal, Restauration, Gas und elektrischem Licht. Jährlich  
ca. 170-200 Hochzeiten. Ferner gehören zum Objekt schöner  
Garten und etwas Land, grosse Pferdestallung und Remise.  
Ueberaus günstige Kaufsgelegenheit. Anzahlung Fr. 30,000. —  
Agenten gänzlich ausgeschlossen. Nähere Auskunft erteilt:  
**O. Steiner, Geschäfts- und Versicherungsbureau,  
Kaltbrunn, St. Gallen.**

**Joh. Gersbach & Cie.** Internat. Kühlenanlagen-Bau, Zürich  
(Bureau: Niederdorfstrasse 90).  
Kühlschränke u. Kühlenanlagen für Speisen u. Getränke mit Kaltfrostenluftzirkulation.  
Fleischaufbewahrung 15 Tage tadellos.

**Referenzen:**  
Dolder, Grand Hotel, Zürich.  
Restaurant Seilbahn, Zürich.  
Fritz Baumann, Fleischhülle, Zürich.  
Jacques Lenz, Fleischhülle, Zürich.  
Pius Ruff, Wurstfabrik & Metzgerei, Spiegelgasse, Zürich.  
J. Schmidhauser, Schützenkaserne Zürich.  
Fritz Nörker, Wurstfabrik, Zürich.  
Grand Hotel Avenhof, ob Brunnen.  
E. Studlin & Wirth, Hotel Schweizerhof, Interlaken.  
Fried. Schuh, Conditorei & Restauration, Interlaken.  
Hotel Schweizerhof, Gehr. Hauser, Luzern.  
Bahnhofrestaurant, Luzern.  
Grand Hotel des Palmiers, Nice, Herren Manz & Cie.  
de Cannes. Menge.  
de Naples. Haus & Düpner.  
de Santa Lucia, Naples. Pietro Campione Co.  
de Londres, Naples.  
Hassler, Naples. (O.P.2756)  
Savoy, Naples.  
Victoria, Sorrento, Naples.

Kühlraum, Obereisfällung.  
Patent Gersbach No. 25,870  
vom 16. März 1903.

Das Neueste und Beste in dieser Branche. — 2 jährige Garantie.  
— Intensivste Luftzirkulation und Kühlung. —  
Prospekte, Kostenberechnung etc. umgehend.  
Alle Isoliermaterialien, wie holländische Isoliermatten, Korksteineplatten, Isolierpappen etc.  
liefern zu en gros Preisen und übernehmen Isolierungen jeder Art.

**Oberkellner**  
routinierter, sprachkundiger Fachmann, mit Bureauarbeiten und  
Reception vertraut, sucht passendes Sommer-Engagement.  
Offerten unter Chiffre H 78 R an die Expedition ds. Bl.

**Bauterrain zu verkaufen.**  
In allerschönster Lage der italienischen Riviera ist ein  
grosses Bauterrain zu verkaufen.  
Interessenten wollen Offerten unter Chiffre H 76 R an die  
Exped. ds. Bl. senden.

**Zu vermieten.**  
Infolge Rücktritt des bisherigen Inhabers ist das  
bekannte (FB29) 1320  
**Café-Restaurant Safran in Zürich**  
auf nächsten 1. Juli zu vermieten, enthaltend 1  
grossen und 2 kleinere Säle nebst geräumiger Wohnung,  
Kellern, Küche, Waschküche etc. Der Mietzins  
ist auf 6000 Fr. angesetzt.  
Bewerber wollen ihre Offerten möglichst bald an  
Herrn Hans von Muralt, Stadthaus, Zimmer 220a  
einreichen, welcher gerne jede gewünschte Auskunft  
gibt und den Mietvertrag zur gef. Einsicht bereit hält.

**Secrétaire-Comptable,**  
sérieux, capable, expérimenté et parlant bien les  
langues, âgé de 28 à 32 ans, est demandé pour  
une maison de premier ordre en Italie pour le  
mois de mai prochain. Place à l'année. Inutile  
de postuler sans de très bonnes références.  
Adresser les offres détaillées avec photographie,  
copies de certificats et prétentions de salaire sous  
chiffre H 46 R à l'administration du journal.

(H 5100 Lz) 99  
Verlangen Sie  
unsern neuen Katalog gratis  
mit ca. 1000 photo-  
graphischen Abbildungen über garantierte  
**Ohren, Gold- und Silberwaren**  
E. Leicht-Mayer & Cie., Luzern 23, bei der Hofkirche.

**HOTEL-DIREKTOR,**  
30 Jahre alt, in ungekündigter Stellung und selbständiger Leiter  
eines grossen Hotels allerersten Ranges, Besitzerin einer der  
grössten Hotel-Compagnie, sucht sich auf kommandes Frühjahr  
oder später zu verändern. Reflektiert wird nur auf selbständige  
Stellung. Suchender ist tüchtiger Restaurateur, mit sämtlichen  
Branchen des Hotelbetriebes vertraut, sehr energisch und der  
vier Hauptsprachen vollkommen mächtig. Höchste Referenzen  
zu Diensten.  
Offerten unter Chiffre H 68 R an die Exped. ds. Bl.

**Personen- & Warenaufzüge**  
liefert als Spezialität  
**J. Ruegger, Maschinenfabrik, Basel**

**Hotel zu kaufen gesucht.**  
Wer sein Hotel verkaufen will, verlange die Käufer-  
liste des Hotels-Office in Genf, die an Jedermann  
kostenfrei versandt wird. 67

Tüchtiger, erfahrener, gewissenhafter, sprachkundiger, un-  
abhängiger, älterer  
**Fachmann sucht Stellung**  
in Administration, Direktion von Hotels, Kuranstalten, Sanatorien  
und dergleichen. Saisonsgeschäft bevorzugt. Bescheidene An-  
sprüche, da mehr auf bessere Stellung gesehen wird.  
Geß. schriftliche Offerten unter Chiffre O 1331 Y an  
Haasenstein & Vogler, Bern. (HB117) 1322

Familienverhältnisse halber ist ein in bestem Gang  
sich befindendes  
**Hotel 2. Ranges mit eigenen Soolbädern**  
und ca. 50 Betten an sehr frequentiertem Kurort unter  
günstigen Bedingungen zu verkaufen. Anzahlung  
Fr. 30-50,000. Uebernahme auf die Saison 1906.  
Agenten verboten. Offerten unter H 47 R an die Exp.



**Wascherei-Einrichtung**  
für Hotel- und Grossbetrieb.  
Fabrikat von F. K. Schmidt & Co., Köln.

Erstklassiges Material,  
tadellose Ausführung.

Prima Referenzen.

Prospekte und Kostenanschläge  
jederzeit gratis.

Generalvertreter für Schweiz und Italien:  
**H. Girsberger-Grimm, Bern**  
Ortsvertreter gesucht.

**Waschmaschinen-Seife „OLIVA“**  
gemahlene grüne Olivenölseife

gibt die vorteilhafteste Lauge für Waschmaschinen  
und macht dieselben tadellos funktionieren.

Beziehbar durch unsern Generalvertreter:  
**J. Lustenberger-Kronenberg, Luzern.**  
Handels- und Fabrikvertretungen.

Ferner empfehlen wir für Hotel-Wäsche unsere vorzüglichsten  
**Salmiak-Terpentin-Seifenpulver „Mignon“**  
**Kernseifenpulver**  
**Prima Silberglanzstärke, Marke „Matrose“**  
**Flüssiges Waschblau, Marke „Matrose“.**

Chemische Industrie A. G., Luzern  
Spezialfabrik für Wasch- und Glätt-Artikel.

**Hotel-Omnibus**

zu verkaufen wegen Anschaffung eines grösseren. Derselbe ist  
wie neu, innen und aussen, 6-8plätzig mit breitem Kutsch-  
bock und Bankett. Ein- und zweispännig.

Adresse: **Carrossier Oberlé**  
Rue Rotschild, Genf.

**Tüchtiger Kurarzt, sprachenkundig**

in **Hydro-Electro-Diättherapie** erfahren, mit eigener Clientel,  
sucht auf nächste Saison passendes Engagement.

Offerten unter Chiffre **T 1009 Y** an **Haenstein & Vogler**,  
Bern. 1807 (HB 61)

**Junges Ehepaar, durchaus geschäftstüchtig, sucht für sofort**  
**Gérance od. Direktion**  
eines mittelgrossen Hotels oder Pension eventuell auch  
**Pachtübernahme**. Offerten unter Chiffre **H 248 R** an  
die Expedition ds. Bl.

**Seltene Gelegenheit!**  
**Prima Hotel II. Ranges**

Jahresgeschäft, in grosser Stadt der franz. Schweiz, sicheres  
Geschäft, sehr bekannt, von Geschäftsreisenden und Familien  
besucht, ist sehr preiswürdig zu übergeben. Tüchtige, erste  
Fachleute mit ca. 80-100 Mille können brillanten Erfolg er-  
zielen. Geschäftserleichterung durch Rat und Tat. **Agenten**  
verboten. Diskretion Ehrensache.

Offerten unter Chiffre **H 54 R** an die Exped. ds. Bl.

# Personal-Anzeiger. Moniteur des Vacances.

**Chiffrebriefe von Plazierungs-  
bureaux werden nicht befördert.**  
**Les lettres chiffrées des bu-  
reaux de placement ne sont pas ac-  
ceptées.**

**Offene Stellen \* Emplois vacants**

Für Vereinsmitglieder: Erstmalige Insertion . . . . . Fr. 2.—  
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . . . 1.—  
Für Nichtmitglieder: Erstmalige Insertion . . . . . 2.—  
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . . . 2.—  
Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in  
eigenen Preisen nicht inbegriffen.  
Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach  
der ersten Insertion verabfolgt.

**apprenti cuisinier** est demandé au Grand Hôtel des Avants  
sur Montreux. Il devra avoir fait un apprentissage de pâtis-  
serie. Entrée 1<sup>re</sup> juin. Demander conditions. Chiffre 338

**Barmann** gesucht für Hotel I. Ranges in Mittelitalien. Eintritt  
sofort. Erstkl. Offerten mit Photographie, Zeugnisabschri-  
ften und Grössenangabe erbeten. Chiffre 363

**Bureaufräulein** in Hotel allererst. Ranges gesucht. Eintritt  
im April. Sprachkenntnisse: perfekt deutsch, englisch und  
französisch in gute Handschrift erforderlich. Selbstgeschrie-  
bene Offerten von Bewerberinnen welche bereits im Hotelfach tätig  
waren, mit Zeugnisabschriften und Photographie, unter Angabe  
der Gehaltsansprüche erbeten. Chiffre 338

**Bureau-Gehülfen.** Fachler aus guter Familie, im Hotel-  
wesen bewandert, als Bureaugehülfen in kleines Hotel ersten  
Ranges gesucht. Vertrauensposition. Jahresstelle. Zeugnisse,  
Photographie, Referenzangaben mit Gehaltsansprüchen erbeten  
an Postfach 330 Arosa. (362)

**Casserolier** (Garde de cuisine) gesucht per 1. Mai-15. Okt.  
in erstkl. Fremdenrestaurant, bei schönem Lohn. Zeugnis-  
abschriften und Referenzen an: Hotel Storchen & Tonneau, Herisau  
(Appenzell). Chiffre 310

**Chef de cuisine** de prem. force, capable, sérieux, dévoué,  
est demandé pour hôtel important. Place à l'année. Entrée  
en mai. Entrée et demande de salaire, certificat, photographie  
et indication d'âge. Chiffre 268

**Chef de cuisine.** Selbständiger, tüchtiger Koch, gesucht  
per sofort oder spätestens 1. April. Offerten mit Gehaltsan-  
sprüchen und Referenzen an: Hotel Storchen & Tonneau, Herisau  
(Appenzell). Chiffre 310

**Chef de cuisine.** Gesucht per 1. Juni 1906 für kleines  
Hotel (30-40 Gäste) ein tüchtiger, selbständiger, alleiniger  
Küchenchef, der sich auch auf Pâtisserie gut versteht. Zeugnis-  
abschriften und Photographie erbeten. Chiffre 336

**Chef de rang-Obersankleiner** gesucht für ein erstkl.  
Hotel der Schweiz. Sprachkenntnisse erforderlich. Nur mit  
guten Referenzen versehen. Offerten von solchen Bewerbern  
werden berücksichtigt. Photographie und Zeugnisabschriften  
erbeten. Chiffre 434

**Chefköchin.** Gesucht auf 1. April, in grosses feines Hotel.  
Zuverlässigkeit, Fleiss, viel hohes Salär. Jahresstelle. Ge-  
haltsansprüche, Zeugnisabschri- und Photographie erbeten. Chiffre 288

**Chefköchin.** Gesucht in ein Sanatorium I. Ranges in Davos  
eine tüchtige und sparsame Chefköchin, die auch mit ein-  
zigen Speisen zut. vertraut ist. Dinstag 15. März bis 1. Okt.  
Zeugnisabschriften, Photographie und Angabe des Alters und  
Gehaltsansprüche erbeten. Chiffre 350

**Cuisinieren.** On demande pour avril une bonne première et  
une seconde cuisinière. Adresser les offres avec références à  
Hotel Beau-Site, Aigle (Valais). (339)

**Dame de bureau (cassière)** est demandée pour hôtel.  
Française et allemande exactes. Adresser les offres au ca-  
sier postal 4031 La Chaux-de-Fonds. (352)

**Directrice-gouvernante,** très au courant de tout ce qui  
se rapporte à la direction d'un hôtel est demandée pour un  
établissement de 70 chambres situé aux abords immédiats de  
Lausanne. Adresser les offres avec photographie et certificats  
à M<sup>me</sup> Ch. Pilgler, Hotel-Pension du Village Suisse, Lausanne. (317)

**Gesucht** für Hotel allerersten Ranges der Schweiz: ein **Se-  
kretär-Sous-chef de réception**, Sprachkenntnisse und  
gute Handschrift. Bedingung, Bewerber welche mehrschrei-  
ben erhalten den Vorrang; ebenfalls findet ein **Garçon**  
**des Courriers** Stelle. Ausführliche Offerten mit Photogra-  
phie und Zeugnisabschriften erbeten. Chiffre 248

**Gesucht** in Hotel des Berner Oberlandes mit 100 Betten, auf  
Sommerurlaub: ein tüchtiger **Kellner**, korrespondenz-  
und sprachkundig; eine tüchtige **Sekretärin-Kassierin**,  
**Saaltöchter**; ein **Conducteur**; ein **erster Por-  
tier**. Chiffre 241

**Gesucht** in ein Familienhotel I. Ranges in einem Nordsee-  
badeort, für die Sommersaison: 1 **Obersaaltöchter**, er-  
fahren, energisch und gewandt im Umgang (20 Gäste), 1  
**Restaurationskellner** für die Leitung und Bedienung  
der Restauration. Zeugnisse, Photographie u. Gehaltsansprüche  
erbeten. Chiffre 258

**Gesucht** in erstkl. Hotel der Engadin, für kommende Saison:  
1 **erster Sekretär** mit kaufm. Buchhaltung vertraut, er-  
fahren, energisch und gewandt im Umgang (20 Gäste), 1  
**Warenkontrollier**, energisch u. zuverlässig, Fr. 20 monatl.,  
1 **Bureauvolontär**, gewisser Kellner bevorzugt, mit Sprach-  
kenntnissen, 6 Juni bis 1. Oktober; 2 **Portiers d'é-  
tage**, militärisch; 2 **prima Cuisinieren**, 50-70 Fr. monatl.;  
1 **Kaffeebäcker**, 50 Fr. monatl. Retourmarken beilegen. Chiffre 40

**Gesucht** für Café-Restaurant eines Sommerkurhauses: 1 per-  
fekte **Kellnerin** und eine **Officegouvernante**. Für  
ein neues, kleineres Hotel eine schätzbare **Gouvernante**.  
Chiffre 264

**Gesucht** für Sommersaison in Hotel I. Ranges: ein tüchtiger  
langjähriger **I. Sekretär** mit bühnen Handhabung, perfekt  
deutsch, englisch und franz. korrespondierend; ein junger  
**II. Sekretär**, der drei Hauptsprachen mächtig und ein solider,  
kräftiger **Casserolier**. Zeugnisabschriften und Photographie  
erbeten. Chiffre 280

**Gesucht** für Grand Hôtel Kaiserhof in Bad Nauheim: eine  
tüchtige, erfahrene **Entengouvernante**, drei Sprachen.  
Eintritt Mitte März, Salär nach Uebereinkunft; ferner eine  
tüchtige **Kaufköchin**. Offerten an A. Kocher, Hotel de  
France, Nice. (328)

**Gesucht** nach Graubünden, für Sommersaison 1906: 1 **Lin-  
gère**; 1 **Zimmermädchen**; 1 **Sekretär-Volontär**  
(muss gelernter Kellner sein). Zeugnisabschriften, Photographie  
sowie Angabe des Alters u. der Gehaltsansprüche erbeten. Chiffre 466

**Gesucht** für Hotel II. Ranges, per Ende Mai: ein tüchtiger,  
nichtverheirateter, ökonomischer **Chef de cuisine**, eine **Sa-  
altöchter** und ein **Zimmermädchen**. Jahresstellen. Zeugnis-  
abschriften und Photographie erbeten. Chiffre 162

**Gesucht** in Hotel der franz. Schweiz: 1 **Kellnerlehrling**  
auf 1. April und ein **Kochvolontär** auf 20. März. Chiffre 293

**Gesucht** für grosses Hotel I. Ranges am Vierwaldstättersee:  
1 tüchtige, gesezte **Officegouvernante**, 1 **Lingère**,  
**clattern**, 1 **Zeichnungsmädchen**, 1 **Büffeldame**,  
**Zimmerkellner** u. 1 **Sekretär**. Zeugn. u. Photographie  
erbeten. Chiffre 292

**Gesucht** für kommenden Frühjahr ein **Nachtcouclier**  
für ein Hotel allerersten Ranges. Jahresstelle. Bewerber  
mit Sprachkenntnissen und guten Referenzen, welche be-  
sondere Stellen bekleiden, werden bevorzugt. Ferner ein **Com-  
missionnaire-Pageboy**, Eintritt Monat Mai. Radfahrer und  
kleine Statur bedingung. Angabe der Grösse und des Alters.  
Photographie und Zeugnisabschriften erbeten. Chiffre 318

**Gesucht** für kommende Saison, in Hotel-Kurhaus am Thuner-  
see: 1 **Chef de cuisine**, 1 **Entremetteur**, 1 **Kaffee-  
bäcker**, 1 **Küchenmädchen**, 1 **Officebäckerin**, 1 **Cas-  
serolier**, 1 **erster Portier**, 1 **Unterportier**, 1 **erste**  
**Saaltöchter** (3 Sprachen), 1 **Sekretärin** (3 Sprachen), 2 **Sa-  
altöchter**, 2 **Zimmermädchen** (2 Sprachen). Es wollen sich  
jedoch nur erstklassige melden, unter Beilage von Zeugnis-  
abschriften, Photographie und Retourmarken. Chiffre 300

**Gesucht** für ein Hotel der Ostschweiz, mit 100 Betten: 2 tüch-  
tige **Saaltöchter**, 2 gute **Zimmermädchen**, 1 **Was-  
cherin** (Gehalt 40-45 Fr.), 1 **Portier-Conducteur** zur  
Bewegung aller Hausgeschäfte sowie Bahnkellner (Eintritt Juni)  
1 **Laufbursche**. Chiffre 364

**Kühlanlagen und Eisschränke**  
Bestes System. — Absolut trockene Luft.  
Zahlreiche Referenzen.

**Kienast & Bäuerlein, Zürich.**

**Gant-Anzeige.**

Die Aktiengesellschaft „Hotel Bregaglia“ in Liquidation,  
nachdem der Verkauf ihres Hotels aus freier Hand nicht gelungen  
ist, wird dasselbe den 10. März 1906, nachmittags 2 Uhr,  
in **Promontogno** auf öffentliche Gant bringen. (HB 95) 1317  
Die Gantbedingung werden am Ganttage bekannt gegeben.  
Promontogno, 21. Februar 1906. Der Verwaltungsrat.

**apieren**

**J. SALBERG**, Bahnhofstrasse 72, zur Werdmühle.  
Gleichzeitig Inhaber der Firma 280  
**J. BLEULER**, Tapetenlager, Zürich.  
Vornehmste und grösste Auswahl.

**Prof. J.F. Vogelsang's**  
(A 168) Internationales 2885

**Institut**  
Villa Mon-Désir  
Payerne (Waadt)

Schnelle, sichere Methode zur Er-  
lernung des Französischen, Eng-  
lischen, Italienischen, Spanisch,  
Deutsch, Musik, Maschinenschrei-  
ben, sowie sämtliche Handelsfächer.  
Vorbereitung f. Handel, Bank- u.  
Hotelfach, Post-Examen, Grosser  
Park u. Spielplätze: Tennis. Ueber 100  
Referenzen. Mässige Preise. Prospekt  
gratis vom Direktor J.F. Vogelsang.  
Chiffre 256

**EDUARD MEYER, Hoflieferant**  
309 Maschinfabrik, BAMBERG.

**Für Hotels und Pensionen.**  
**Eine Partie Spiegel**  
verschiedener Grösse mit ganz kleinen  
Glasfäden sehr billig. Photograph  
Preisverzeichnis zur gef. Ansicht franko.  
Spiegel- & Rahmenfabrik Ed. Olbertz  
72 Bäckerstr. 64, Zürich.

**EDMOND DE LA HARPE**  
VEVEY

s'occupe activement des affaires  
location et vente d'hôtels  
qui lui sont confiées et se rend volon-  
tiers sur place. Discretion garantie.  
Meilleures références.  
Arrangements financiers s. 73

**Hotel- & Restaurant-  
Buchführung**  
Amerikan. System Frisch.

Lehre am erkannten Buchfüh-  
rung nach meinem bewährten Sys-  
tem durch Unterrichtsbriefe. Haus-  
arbeit und Ausrechnungsschreiben  
Garantieren für den Erfolg. Ver-  
langen Sie gratis Prospekt. Prima  
Referenzen. Rechte auch selbst in  
Hotels und Restaurants Buchfüh-  
rung. Ordre veranlassen. Günstige  
Bücher. Gehe nach auswärts. 302  
H. Frisch, Buchverleger, Zürich I.

**Ia. Ia. Erdbeer-Aepfel**  
garantiert gesund, erlesen, sauer  
**Ia. Ia. Pommes de table „la fraise“**  
garantie saines, premier choix, aigres

**Ia. Winter-Reinetten**  
garantiert gesund, halbsauer  
**Ia. Reinettes d'hiver**  
garantie saines, mi-aigres

Preis per 100 Pfund brutto für netto in Körben à 20 und 40 Pfund ca. ab Basel.  
Prix par 100 livres brut pour net en paniers de 20 et 40 livres env. pris à Bâle.

**Albert Blum & Cie., Basel.**

Vereinsmitglied, energisch und gewandt, der 4 Hauptsprachen  
mächtig, 35 Jahre alt, dem eine ebenso tüchtige wie fachkundige  
Frau zur Seite steht (kinderlos), sucht wegen Abgabe seines bis  
jetzt innegehabten Geschäftes passendes Engagement per April als

**Direktor oder Chef de réception**  
eines Hauses ersten Ranges. Jahresstelle vorgezogen.  
Offerten unter Chiffre **H 294 R** an die Exped. ds. Bl.

Medaillen Chicago 1893 **Apparate- und Metallwaren-Fabrik** Medaillen Paris 1900  
**Fischer & Kiefer, Karlsruhe, Filiale Zürich**  
(F. Bock & Cie.)

**Ingenieur-Bureau**  
für  
**Zentralheizungs-, Ventilations- und  
gesundheitstechnische Anlagen.**  
Besondere Spezialität:  
**Badetechnische Anlagen**  
modernster Ausstattung nach neuesten,  
vollkommensten Modellen eigener  
und patentierter Systeme.  
Fabrikation und Installation kompletter maschineller Einrichtungen für Brennerien,  
Mineralwasser- und Schaumwein-Fabriken. (B 519)

**Ia. Referenzen.**

**Hotel- und Pension-Verkauf.**

Familienverhältnisse halber werden an einem blühenden  
Luftkurort Graubündens, nahe der Bahn, mit Post, Telegraph  
und Telephon und mit einem Sommer- und Winterkur- und  
Sportplatz eng verbunden: 1) ein **kleineres Hotel** mit  
Zubehör und 2) ein **Gasthaus mit Bierhalle**, beide bis  
jetzt mit nachweisbar bestem Erfolge betrieben, aus freier Hand  
verkauft. Zu No. 2 gehört eine Wasserkraft von ca. 12 H. P.,  
sowie ein Fleischtrocknereigebäude. Auch kann Wiesboden (zu  
Bauplatzen geeignet) dazu abgetreten werden.  
Für nähere Auskunft wende man sich Sub Chiffre **Z 45 Ch**  
an **Rudolf Mosse, Chur.** 1812 (M. B. 19)

**Lugano.** Zu verkaufen  
oder  
zu vermieten  
**ein Neubau**

in prächtiger Lage, nahe beim Hotel Splendide, an  
zwei Strassen, mit schöner Aussicht auf See und Monte  
San Salvatore. Ueber 100 Räume, worunter speziell  
für Café, Restaurant, Skating-Rink und Keller  
eingerichtete Lokalitäten. Das Objekt würde sich für  
**Hotel** vortrefflich eignen und könnte im  
Jahre 1906 dem Betrieb übergeben  
werden. Nähere Auskunft erteilt **Giuseppe Reggiani**,  
Lugano. (A 210) 1275



# Internationale Angelbote

werden hiemit dringend ersucht, nicht konvenierende Offerten möglichst bald an den Absender zu retournieren und zwar direkt, nicht durch unsere Vermittlung.

Die Expedition.

## Offene Stellen \* Emplois vacants

Fortsetzung - Suite.

Gesucht für Hotel von 100 Betten: ein Sekretär, Gelegenheit sich in Reception und Direction auszubilden, Hotelverwaltungen, zwei Zimmermädchen und eine Stütze der Hausfrau. Chiffre 372

Gesucht nach S. Moritz-Dorf: eine Sekretärin-Volontärin und eine Lingere-Glästlerin (Jahresstelle). Chiffre 371

Gesucht nach Davos (Sanatorium): eine tüchtige Kaffee-Köchin, mehrere Saal- oder Zimmerrädchen, ein solider, junger, Concierge, ein Etagenportier und ein Terrassendiener. Chiffre 326

Gesucht für ein Badeabstimmung des Kt. Graubünden, ein 250 Betten: 1 Jüngerer, tüchtiger Pâtissier u. ein ebenso tüchtiger Bäcker. Zeugnisse u. Photographie anfordern. Chiffre 373

Gesucht in Hotel I. Ranges im Engadin: 1 tüchtiger, sprachkundiger Oberkellner, ein gewandter Saal- oder Zimmerrädchen und eine Angestellte-Köchin. Zeugnisse abzugeben, Photographie und Altersangabe anfordern. Chiffre 374

Gesucht für italienische Badestadt, zum Eintritt Ende März oder Anfang April: 1 Kuchenchef, 1 Kellner, 1 Portier, 1 Stütze der Hausfrau, 1 Lingere, 1 I. Kellner. Offerten mit Photographie an W. P. poste restante Mont (France). Chiffre 375

Heizung. Gesucht für ein Berghotel (Saison Anfang Mai bis Anfang Oktober) Heizung und Maschinenwärter, beidseitig kleine Reparaturen an der Heizungsanlage selbstständig vorzunehmen. Zeugnisse abzugeben, Altersangabe und Gehaltsansprüche anfordern. Chiffre 376

Hotellköchin. Jüngere, gewandte, für jetzt oder nach Uebernahme gesucht. Zeugnisse nebst Altersangabe anfordern. Chiffre 377

Jeune Dame. Kennanissant bien les quatre langues (l'italien et le français en particulier), au courant des questions se rapportant au mouvement des touristes, trouverait emploi avantageux pendant la durée de l'Exposition de Milan. Offres avec références et photographie à adresser jusqu'au 10 mars au Bureau de la Publicité des Chemins de fer fédéraux à Berne. Chiffre 378

Junge Dame. Die vier Hauptsprachen beherrschend (hauptsächlich das Italienische), im Verkehr mit Fremden bewandert, findet günstige Anstellung während der Dauer der Ausstellung in Mailand. Ausführliche Offerten mit Photographie bis 10. März einzuweisen an das Publikationsbüro der Schweiz. Bundesbahnen. Bern. Chiffre 379

Kaffee-Köchin. Tüchtige, gesucht für sofort in ein Hotel I. Ranges nach Lugano. Chiffre 380

Kellnermeister. Gesucht per 15. März ein tüchtiger, solider Kellnermeister. Gef. Offerten nebst Zeugnisfotos, Photographie und Gehaltsansprüchen an Dr. Turban's Sanatorium, Davos-Platz. Chiffre 381

Koch. Junger, selbständig und solid, in kleineres Hotel am Vierwaldstättersee gesucht. Genereller Pâtissier bevorzugt. Chiffre 382

Kochlehrer gesucht. Intelligenter, starker und williger Tochter ist Gelegenheit geboten unter tüchtiger Köchin sowohl die Küche als auch die hützerliche Küche zu lernen. Lohnzeit 1 Jahr. Eintritt Mai. Eden-Hotel, Davos-Platz. Chiffre 383

Lingere. Tüchtige, gesucht für kommende Saison. Gehalt Fr. 50.- bis 60.- Chiffre 384

On demande pour l'Hotel Beausjour à Genève: une lingere capable, salaire fr. 30 à 40, et une fille de ligne, salaire fr. 25 à 30. Entrée commencent l'avril. Offres avec copie des certificats et photographie à M. D. Burdard, Menton. Chiffre 385

On demande pour hôtel de premier rang de la Suisse française: une bonne gouvernante de lingerie ainsi qu'une gouvernante d'office. Envoyer copies de certificats et photographie. Chiffre 386

On demande pour un grand hôtel de la Suisse française, pour la saison d'été: 1 maître d'hôtel, 1 gouvernante d'économie, 1 Portier, 1 Concierge, 1 lingere, 1 Stütze der Hausfrau, 2 femmes de chambre, 2 portiers, 2 filles d'office, 2 lavasses, 1 forte fille pour la ligne, 3 aides d'office. Envoyer certificats et photographie. Chiffre 387

On demande une cuisinière-chef et une seconde cuisinière pour un grand hôtel de la Suisse française à la Pension Coma, Vevey-Luzern. Chiffre 388

Restaurationskellner (Chef de service). Gesucht in ein erstkl. Restaurant auf Hauptfremdenplatz des Berner Oberlandes ein junger, energischer u. sprachkundiger Kellner, als Chef de service, bei dem Gehalt. Nur selbständige und feiner Restaurant wird berücksichtigt. Photographie u. Zeugnisfotos anfordern. Chiffre 389

Sekretär. In ein erstkl. Hotel nach Luzern wird zum baldigen Eintritt ein sprachkundiger, tüchtiger, energischer und loyaler, zuverlässiger arbeitender junger Mann, als Sekretär gesucht. Zeugnisse abgeben. Photographie anfordern. Chiffre 390

Sekretär-Kassier. Chef de réception gesucht für Hotel I. Ranges im Engadin, Sommerstation Juni-September. Zeugnisfotos und Photographie nebst Angabe von Gehalt und Gehaltsansprüchen anfordern. Chiffre 391

Sekretärin-Volontärin. Im Sprachkenntnissen, auf Anfang Mai in Haus I. Ranges nach Luzern gesucht. Photographie und Zeugnisfotos anfordern. Chiffre 392

Wascher. Tüchtiger, gesund und streng solid, gesucht für Jahresstellung. Freie Station. Offerten mit Angabe der Lohnansprüche an Hotel Bapsthorf, Hof, Lindau i. B. Chiffre 393

Zimmermädchen. Einfach, reinlich, deutsch und franz. Sprechend, im Zimmerdienst bewandert, findet gute Jahresstelle in Haus II. Ranges der deutschen Schweiz. Zeugnisse und Zeugnisse einreichen. Chiffre 394

## Stellengesuche \* Demandes de places

Schweiz Ausland  
Erstmalige Insertion . . . Fr. 1.- Fr. 2.50  
Jede weitere Wiederholung . . . 1.- 1.50  
Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen inbegriffen.  
Vorauszahlung im Postmarken erforderlich.  
Postmarken werden nur aus Deutschland, Frankreich, Italien, England, Österreich und Belgien angenommen.  
Nachstellungen ist die Insert-Offerte beizufügen.  
Belegnummern werden nur an Nichtabnehmern und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

## Bureau & Réception.

Buchhalter. Kaufmann, Mitte der 20er, mit der Hotelbuchführung, Kontrolle etc. genau vertraut, sucht baldigste geeignete Stellung in grösserem Geschäftsbetrieb. Chiffre 395

Bureau. Jeune homme, Suisse française, diplômé de l'Ecole des Hôtelliers, 24 ans de pratique comme secrétaire-volontaire, cherche place dans un hôtel, de préférence en Italie (l'occasion d'apprendre l'allemand). Affr. les offres à C. C. poste restante Eschard-Dans (France). (1314) A10

Bureaufräulein. Gewandte, zuverlässige, perfekt deutsch, franz., engl. und etwas ital., mit allen Bureauarbeiten vertraut, wünscht Saisonstelle. Chiffre 396

Chef de réception-Direktor. Z. Zt. in erstkl. Hotel im Süden tätig, sucht baldigste Saison- oder Jahresstelle. Chiffre 397

Chef de réception-Kassier-Direktor. Schweizer, 29 Jahre alt, gut präsentierend, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit kaufm. Bildung und in sämtlichen Teilen der Hotellerie erfahren, sucht auf Mai Sommer- oder Jahresstelle. Beste Zeugnisse und Referenzen. Chiffre 398

Direktor. Erfahrener Fachmann, mit prima Referenzen, kaufmännisch gebildet, Z. Zt. in erstkl. Hotel in Italien tätig. Sueddeutscher, ledig, 32 Jahre, sucht Saison- oder Jahresstelle. Chiffre 399

Direktor-Chef de réception. Sueddeutscher, junger, erfahrener Fachmann, 31 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit prima Referenzen, als Direktor in erstkl. Hotel tätig. Selbständige Saison- oder Jahresstellung. Chiffre 400

Directrice-Gouvernante. Gezeichnete, ältere, im Hotelfach durchaus tüchtig und erfahren, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 401

Directrice-secrétaire. Jeune dame (veuve), actuellement dans le Midi, de toute compétence dans la branche, bien versée dans la réception et des arrangements, connaissant à fond les langues et la comptabilité (syst. à col.), désire situation pour secondar le directeur d'une maison de tout premier ordre en France ou en Italie. Références sérieuses. Chiffre 402

Kassier-Chef de réception. Schweizer, 33 Jahre alt, mit prima Referenzen, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht baldigste Saison- oder Jahresstelle. Chiffre 403

Secrétaire-volontaire. 29 ans, instruit, connaissant bien 4 langues, cherche pour l'été place de secrétaire au pair dans un hôtel de montagne. Disponible en avril. Chiffre 404

Sekretär. Ein seit Jahren im Hotelfach durchaus bewandelter junger Mann, kaufm. gebildet, deutsch, französisch u. englisch perfekt, mit den besten Referenzen, sucht Vertrauensstelle. Chiffre 405

Sekretär-Kassier. Mit mehrjähriger Praxis, 30 Jahre alt, im Deutschen, Französischen und Englischen perfekt, vorzüglicher Handschrift, gute Kenntnisse der Stenographie und des Maschinenschreibens, sucht Stelle. Chiffre 406

Sekretär-Kassier. Erfahrener Hotel-Buchhalter sucht Saison- oder Jahresstelle. Korrespondent perfekt in den vier Hauptsprachen, gut in Reception. Beste Referenzen. Chiffre 407

Sekretär-Volontär. Ein Commis von 22 Jahren, deutsch in der englischen und italien. Sprache, sucht baldigste Stelle als Sekretär-Volontär. Chiffre 408

Sekretär (zweiter). Junger Mann, kaufmännisch gebildet, mit dem Kolonnen-system und doppelten Buchführung in der englischen, französischen, russischen und deutschen Sprache, sucht baldigste Stelle als Sekretär. Chiffre 409

Sekretärin. Gebildetes Fräulein, 31 Jahre, deutsch, franz. und etwas englisch sprechend, im Hotelfach bewandert, mit Hotelbuchführung vertraut, sucht für die Sommerstation Stelle als Sekretärin oder Kassierin. Chiffre 410

Sekretärin. Junge Tochter aus achtbarer Familie, deutsch, französisch und etwas englisch sprechend, mit Kenntnissen des Kolonnen-systems, sucht auf kommende Saison Stelle als Sekretärin. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 411

Sekretärin. Tochter der deutschen, französischen und engl. Sprache in Wort und Schrift mächtig, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle als Hotelkassierin, auf nächste Saison. Chiffre 412

Sekretärin-Kassierin oder Gouvernante. Diplomierter, deutsch, französisch, englisch und italienisch, mit Stenographie und schon im Hotelfach tätig, wünscht entsprechenden Bureau- oder Vertrauensposten. Perfekt deutsch und franz. sprechend, im Korrespondenz- und guten guten Referenzen im Englischen. Bevorzugt Ukrantene oder franz. Schweiz. Prima Zeugnisse und Referenzen zur Verfügung. Chiffre 413

Sekretärin-Kassierin. Mit mehrjähriger, selbstständiger Praxis, wünscht für die Monate März, April und Mai entsprechende Stelle, um die Hotelverwaltung gründlich zu erlernen und sich gleich noch weiter in der franz. Sprache auszubilden. Eintritt Anfang oder Mitte Mai. Chiffre 414

Sekretärin-Volontärin. Junge Tochter aus guter Familie, deutsch, franz. und englisch sprechend, Kenntnisse der Buchführung (Kolonnen-system), sucht Stelle als Sekretärin-Volontärin. Chiffre 415

Sekretärin. Tochter der deutschen, französischen und engl. Sprache in Wort und Schrift mächtig, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle als Hotelkassierin, auf nächste Saison. Chiffre 416

Sekretärin-Kassierin. Ein auf Ostern der Schule entlassener Jüngling aus achtbarer Familie, welcher sich dem Hotelfach zu widmen gedenkt, sucht Stelle in besserem Hotel der franz. Schweiz, um die Hotelverwaltung gründlich zu erlernen und sich gleich noch weiter in der franz. Sprache auszubilden. Eintritt Anfang oder Mitte Mai. Chiffre 417

Sekretärin. Tochter der deutschen, französischen und engl. Sprache in Wort und Schrift mächtig, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle als Hotelkassierin, auf nächste Saison. Chiffre 418

Sekretärin. Tochter der deutschen, französischen und engl. Sprache in Wort und Schrift mächtig, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle als Hotelkassierin, auf nächste Saison. Chiffre 419

Sekretärin. Tochter der deutschen, französischen und engl. Sprache in Wort und Schrift mächtig, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle als Hotelkassierin, auf nächste Saison. Chiffre 420

Sekretärin. Tochter der deutschen, französischen und engl. Sprache in Wort und Schrift mächtig, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle als Hotelkassierin, auf nächste Saison. Chiffre 421

Sekretärin. Tochter der deutschen, französischen und engl. Sprache in Wort und Schrift mächtig, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle als Hotelkassierin, auf nächste Saison. Chiffre 422

Sekretärin. Tochter der deutschen, französischen und engl. Sprache in Wort und Schrift mächtig, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle als Hotelkassierin, auf nächste Saison. Chiffre 423

Sekretärin. Tochter der deutschen, französischen und engl. Sprache in Wort und Schrift mächtig, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle als Hotelkassierin, auf nächste Saison. Chiffre 424

Sekretärin. Tochter der deutschen, französischen und engl. Sprache in Wort und Schrift mächtig, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle als Hotelkassierin, auf nächste Saison. Chiffre 425

Sekretärin. Tochter der deutschen, französischen und engl. Sprache in Wort und Schrift mächtig, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle als Hotelkassierin, auf nächste Saison. Chiffre 426

Sekretärin. Tochter der deutschen, französischen und engl. Sprache in Wort und Schrift mächtig, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle als Hotelkassierin, auf nächste Saison. Chiffre 427

Sekretärin. Tochter der deutschen, französischen und engl. Sprache in Wort und Schrift mächtig, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle als Hotelkassierin, auf nächste Saison. Chiffre 428

Sekretärin. Tochter der deutschen, französischen und engl. Sprache in Wort und Schrift mächtig, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle als Hotelkassierin, auf nächste Saison. Chiffre 429

Sekretärin. Tochter der deutschen, französischen und engl. Sprache in Wort und Schrift mächtig, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle als Hotelkassierin, auf nächste Saison. Chiffre 430

Sekretärin. Tochter der deutschen, französischen und engl. Sprache in Wort und Schrift mächtig, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle als Hotelkassierin, auf nächste Saison. Chiffre 431

Sekretärin. Tochter der deutschen, französischen und engl. Sprache in Wort und Schrift mächtig, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle als Hotelkassierin, auf nächste Saison. Chiffre 432

Sekretärin. Tochter der deutschen, französischen und engl. Sprache in Wort und Schrift mächtig, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle als Hotelkassierin, auf nächste Saison. Chiffre 433

Sekretärin. Tochter der deutschen, französischen und engl. Sprache in Wort und Schrift mächtig, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle als Hotelkassierin, auf nächste Saison. Chiffre 434

Sekretärin. Tochter der deutschen, französischen und engl. Sprache in Wort und Schrift mächtig, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle als Hotelkassierin, auf nächste Saison. Chiffre 435

Sekretärin. Tochter der deutschen, französischen und engl. Sprache in Wort und Schrift mächtig, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle als Hotelkassierin, auf nächste Saison. Chiffre 436

Sekretärin. Tochter der deutschen, französischen und engl. Sprache in Wort und Schrift mächtig, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle als Hotelkassierin, auf nächste Saison. Chiffre 437

Sekretärin. Tochter der deutschen, französischen und engl. Sprache in Wort und Schrift mächtig, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle als Hotelkassierin, auf nächste Saison. Chiffre 438

Saal- oder Zimmerrädchen. Tüchtige, gewandte, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 439

Saal- oder Zimmerrädchen. Tüchtige, gewandte, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 440

Saal- oder Zimmerrädchen. Tüchtige, gewandte, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 441

Saal- oder Zimmerrädchen. Tüchtige, gewandte, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 442

Saal- oder Zimmerrädchen. Tüchtige, gewandte, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 443

Saal- oder Zimmerrädchen. Tüchtige, gewandte, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 444

Saal- oder Zimmerrädchen. Tüchtige, gewandte, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 445

Saal- oder Zimmerrädchen. Tüchtige, gewandte, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 446

Saal- oder Zimmerrädchen. Tüchtige, gewandte, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 447

Saal- oder Zimmerrädchen. Tüchtige, gewandte, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 448

Saal- oder Zimmerrädchen. Tüchtige, gewandte, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 449

Saal- oder Zimmerrädchen. Tüchtige, gewandte, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 450

Saal- oder Zimmerrädchen. Tüchtige, gewandte, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 451

Saal- oder Zimmerrädchen. Tüchtige, gewandte, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 452

Saal- oder Zimmerrädchen. Tüchtige, gewandte, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 453

Saal- oder Zimmerrädchen. Tüchtige, gewandte, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 454

Saal- oder Zimmerrädchen. Tüchtige, gewandte, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 455

Saal- oder Zimmerrädchen. Tüchtige, gewandte, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 456

Saal- oder Zimmerrädchen. Tüchtige, gewandte, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 457

Saal- oder Zimmerrädchen. Tüchtige, gewandte, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 458

Saal- oder Zimmerrädchen. Tüchtige, gewandte, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 459

Saal- oder Zimmerrädchen. Tüchtige, gewandte, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 460

Saal- oder Zimmerrädchen. Tüchtige, gewandte, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 461

Saal- oder Zimmerrädchen. Tüchtige, gewandte, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 462

Saal- oder Zimmerrädchen. Tüchtige, gewandte, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 463

Saal- oder Zimmerrädchen. Tüchtige, gewandte, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 464

Saal- oder Zimmerrädchen. Tüchtige, gewandte, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 465

Saal- oder Zimmerrädchen. Tüchtige, gewandte, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 466

Saal- oder Zimmerrädchen. Tüchtige, gewandte, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 467

Saal- oder Zimmerrädchen. Tüchtige, gewandte, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 468

Saal- oder Zimmerrädchen. Tüchtige, gewandte, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 469

Saal- oder Zimmerrädchen. Tüchtige, gewandte, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 470

Saal- oder Zimmerrädchen. Tüchtige, gewandte, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 471

Saal- oder Zimmerrädchen. Tüchtige, gewandte, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 472

Saal- oder Zimmerrädchen. Tüchtige, gewandte, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 473

Saal- oder Zimmerrädchen. Tüchtige, gewandte, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 474

Saal- oder Zimmerrädchen. Tüchtige, gewandte, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 475

Saal- oder Zimmerrädchen. Tüchtige, gewandte, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 476

Saal- oder Zimmerrädchen. Tüchtige, gewandte, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 477

Saal- oder Zimmerrädchen. Tüchtige, gewandte, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Stelle zur selbständigen Führung eines Hotel oder Pension oder zur Leitung eines Fremdenrestaurants. Chiffre 478

## \* Cuisine & Office. \*

Aide de cuisine. Junger tüchtiger Koch, gelernter Hotelkassier, sucht für Sommerstation Stelle in einem Grand Hotel oder als Aide de cuisine neben tücht. Chef. Chiffre 479

Aide de cuisine. Junger tüchtiger Koch, mit Kenntnissen der Pâtisserie und guten Zeugnissen, sucht Stelle als Aide, auf Mitte oder Ende Mai. Chiffre 480

Aide de cuisine. Jüngling welcher eine zweijährige Lehrzeit als Koch mit gutem Erfolg absolviert hat, sucht Stelle als Aide de cuisine in gutem Hotel, unter bescheidenen Ansprüchen, event. als Volontär, in feines Haus. Eintritt nach Uebereinkommen. Zeugnisse und Photographie. Gef. Offerten an Arnold Suer, Rohlentennstr. Basel. Chiffre 481

Aide de cuisine oder Rôtisseur. Junger, tüchtiger Koch, gelernter Pâtissier, 21 Jahre alt, mit prima Zeugnissen und Referenzen, sucht Stellung für sofort oder später. Ausland bevorzugt. Offerten an Charles Kist, Cuisinier, Brugg (Aargau). Chiffre 482

Aide de cuisine. Junger Mann von 23 Jahren wünscht als Aide de cuisine in grösseres Hotel. Eintritt sofort. Chiffre 483

Aide de cuisine. Junger Mann, Anfang 20er Jahre, welcher 2 Jahre Koch gelernt hat und 1/4 Jahr als Volontär beschäftigt war, sucht Stellung als Aide oder ähnlichen Posten. Chiffre 484

Aide de cuisine. Jeune homme cherche place pour la saison d'été ou de suite, de préférence comme commis-aide ou comme-entremetteur. Chiffre 485

Apprenti cuisinier. On cherche à placer dans un hôtel de prem. ordre un jeune homme comme z. z. Chiffre 486

Argentin. Junger, kräftiger Bursche, z. Zt. in einem besseren Hotel als Argentinier an der Riviera tätig, sucht ähnliche Stelle auf 15. oder 20. Juli. Gute Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 487

Chef de cuisine. 31 ans, ayant travaillé plusieurs saisons en Suisse, je désire de la saison de printemps, pour l'été prochain, de bonnes références, demande place pour la saison d'été. Chiffre 488

Chef de cuisine. Tüchtiger, solider und ökonomischer Kuchenchef, 1. Kraft, Schweizer, sucht Engagement in nur erstkl. Haus für kommende Sommerstation. Beste Referenzen und Empfehlungen zu Diensten. Chiffre 489

Chef de cuisine. Tüchtiger, 29 Jahre alt, mit besten Zeugnissen und Referenzen aus grösseren Häusern, sucht per 15. März in grösseres Hotel. Lugano, Locarno oder Montreux bevorzugt. Chiffre 490

Chef de cuisine. 33 ans, cherche place dans un hôtel de montagne de la Suisse, pour l'été prochain. Bons certificats de 10 saisons d'été en Suisse. Chiffre 491

Chef de cuisine. Schweizer, tüchtig und energisch, in Haus ersten Ranges bisher tätig, sucht Engagement. Saison- oder Jahresstelle. Prima Referenzen zu Diensten. Chiffre 492

Chef de cuisine. 30 Jahre alt, durchaus tüchtig und erfahren, mit besten Empfehlungen erster Häuser, sucht Stellung in nicht zu kleinen Sommerhaus in Hotel I. Ranges. Bewerber für Winter an der Riviera tätig. Chiffre 493

Chef de cuisine. Tüchtiger, solider und ökonomischer Kuchenchef, 1. Kraft, Schweizer, sucht Engagement in nur erstkl. Haus für kommende Sommerstation. Beste Referenzen und Empfehlungen zu Diensten. Chiffre 494

Chef de cuisine. Tüchtiger, solider und ökonomischer Kuchenchef, 1. Kraft, Schweizer, sucht Engagement in nur erstkl. Haus für kommende Sommerstation. Beste Referenzen und Empfehlungen zu Diensten. Chiffre 495

Chef de cuisine. Tüchtiger, solider und ökonomischer Kuchenchef, 1. Kraft, Schweizer, sucht Engagement in nur erstkl. Haus für kommende Sommerstation. Beste Referenzen und Empfehlungen zu Diensten. Chiffre 496

Chef de cuisine. Tüchtiger, solider und ökonomischer Kuchenchef, 1. Kraft, Schweizer, sucht Engagement in nur erstkl. Haus für kommende Sommerstation. Beste Referenzen und Empfehlungen zu Diensten. Chiffre 497

Chef de cuisine. Tüchtiger, solider und ökonomischer Kuchenchef, 1. Kraft, Schweizer, sucht Engagement in nur erstkl. Haus für kommende Sommerstation. Beste Referenzen und Empfehlungen zu Diensten. Chiffre 498

Chef de cuisine. Tüchtiger, solider und ökonomischer Kuchenchef, 1. Kraft, Schweizer, sucht Engagement in nur erstkl. Haus für kommende Sommerstation. Beste Referenzen und Empfehlungen zu Diensten. Chiffre 499

Chef de cuisine. Tüchtiger, solider und ökonomischer Kuchenchef, 1. Kraft, Schweizer, sucht Engagement in nur erstkl. Haus für kommende Sommerstation. Beste Referenzen und Empfehlungen zu Diensten. Chiffre 500

Chef de cuisine. Tüchtiger, solider und ökonomischer Kuchenchef, 1. Kraft, Schweizer, sucht Engagement in nur erstkl. Haus für kommende Sommerstation. Beste Referenzen und Empfehlungen zu Diensten. Chiffre 501

Chef de cuisine. Tüchtiger, solider und ökonomischer Kuchenchef, 1. Kraft, Schweizer, sucht Engagement in nur erstkl. Haus für kommende Sommerstation. Beste Referenzen und Empfehlungen zu Diensten. Chiffre 502